



Gen zong

跟踪

Eye in the Sky

Regie: Yau Nai Hoi

Land: Hongkong 2007. **Produktion:** Milkyway Image, Hong Kong. **Regie:** Yau Nai Hoi. **Buch:** Au Kin Yee. **Kamera:** Cheung Tung Leung. **Art Director:** Raymond Chan. **Kostüme:** Mabel Kwan. **Musik:** Guy Zerafa, Dave Klotz. **Ton:** Tony Cheng. **Sounddesign:** Martin Chappell. **Schnitt:** David Richardson. **Regieassistent:** William Cheng, Chan Po Chun. **Produzent:** Johnnie To. **Production Manager:** Paul Au. **Production Supervisor:** Ding Yui Shan. **Produktionsassistent:** Christy Lee, Jack Lai, Yau Tsz Kit. **Darsteller:** Simon Yam (Captain Huang), Tony Leung Ka-Fai (Chen), Kate Tsui (Bo), Lam Suet, Maggie Shiu, Cheung Siu Fai, Ng Yuk Sau, Lai Yiu Cheung, Pang King Chi, Xie Xue Xin, Wong Wah Wo. **Format:** 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 90 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Originalsprache:** Kantonesisch. **Uraufführung:** 10. Februar 2007, Internationales Forum, Berlin. **Weltvertrieb:** Sundream Motion Pictures Ltd., 10th FL., Cable TV Tower, 9 Hoi Shung Road, Tsuen Wan, Hong Kong. Tel.: (85-2) 2112 7622, Fax: (85-2) 2112 7681, email: info@sundream-pictures.com

Inhalt

Das Criminal Intelligence Bureau (CIB) ist die Geheimabteilung der Polizei von Hongkong. Seine Mitarbeiter wirken wie gewöhnliche Menschen, besitzen aber die Fähigkeit, sich ihrer jeweiligen Umgebung

Synopsis

The Criminal Intelligence Bureau (CIB) is the undercover division of the Hong Kong police. Its agents appear to be ordinary people, and they possess the ability to adapt

perfekt anzupassen, um gezielt Undercover-Überwachungen vornehmen zu können.

Unter der Leitung von Captain Huang werden die noch unerfahrene junge Polizistin Bo und einige Kollegen in eine verdächtige Diebesbande eingeschleust. Schnell finden sie heraus, dass die Gangster einen Juwelenraub planen. Im Laufe der Untersuchung gerät der unsichtbare Kopf der Bande ins Visier der Ermittler: Chen gibt sich den Anschein eines sanftmütigen Bücherwurms, ist aber in Wirklichkeit ein professioneller Gangster, der die Polizei geschickt an der Nase herumführt. Als er erkennt, dass Captain Huangs Brigade ihm auf den Fersen ist, will er den Überfall abblasen. Aber seine Entscheidung kommt zu spät: Captain Huang gelingt es, dieses Telefonat mitzuhören und Chens Aufenthaltsort zu lokalisieren. Bei der Erstürmung des Verstecks durch die Polizei werden die Bandenmitglieder getötet; Chen überlebt, muss aber untertauchen, weil er einen der Polizisten umgebracht hat.

Durch sein Verschwinden geraten die Ermittlungen in eine Sackgasse, und ersatzweise wird dem Criminal Intelligence Bureau ein Entführungsfall übertragen. Bo, der im Nachhinein bewusst wird, dass nur durch einen Fehler von ihr Chens Festnahme fehlgeschlagen ist, zweifelt an ihren Fähigkeiten. Im Zuge ihrer Ermittlungen in dem neuen Fall stößt sie auf Chen, der im Begriff ist, die Stadt zu verlassen. Unterstützt von Captain Huang, heftet sie sich an seine Fersen. Als Chen völlig unerwartet den Captain angreift und verletzt, setzt Bo die schwierige Suche nach dem ungreifbaren Bösewicht allein fort.

Das göttliche Auge

Der französische Begriff 'surveillance' bedeutet wörtlich übersetzt 'überwachen'. Mithilfe technischer Geräte können Menschen heutzutage wie mit einem Auge, das alles sieht, in jeder Lebenslage überwacht werden.

Die Idee eines himmlischen Auges ('eye in the sky') gibt es auch in der chinesischen Kultur als eine Form der göttlichen Intervention. Dieses alles erfassende Auge blickt nicht nur von oben herab, sondern bestraft darüber hinaus die Bösen und belohnt die Guten. Vielleicht ist also das, was man als 'Wunder' oder 'Zufall' bezeichnet, gar nicht so willkürlich, wie man meint?

Yau Nai Hoi

Biofilmografie

Yau Nai Hoi wurde am 14. April 1968 in Hongkong geboren. 1989 begann er seine Laufbahn als Drehbuchautor. Seit 1992 arbeitete er u. a. mit den Regisseuren Johnnie To und Wai Ka Fai zusammen und war an den Drehbüchern von *PTU* (2003, Forum 2003) oder *Running On Karma* (2003, Forum 2004) beteiligt. *EYE IN THE SKY* ist sein Regiedebüt.

perfectly to any environment in order to carry out secret surveillance.

Captain Huang orders rookie Bo and other agents to infiltrate a suspected armed robbery ring. They quickly discover the criminals' plans for a jewelry heist. The investigations eventually focus on the invisible leader of the gang: Chen seems like a mild-mannered bookworm, but he is actually a master criminal who excels in eluding the police. When he realizes that Captain Huang's team is closing in on him, Chen decides to call off the heist. But his decision comes too late: Captain Huang manages to trace the mastermind's phonecall and locate him. The gang members are killed when the police storm their hideout; Chen survives, but must go into hiding after brutally killing a cop.

Chen's disappearance brings the investigation to a dead end and the Criminal Intelligence Bureau is assigned a kidnapping case. Bo realizes that an error on her part led to Chen's escape, and she begins to doubt her abilities. During the course of her investigations in the new case, she runs into Chen, who is getting ready to leave town. With backup from Captain Huang, Bo pursues him. But when Chen unexpectedly attacks and wounds the Captain, Bo continues the difficult search for the elusive criminal on her own.

The eye of God

"Surveillance" literally means "watching over" in French. With the help of technology, nowadays people can be observed at all times, as with an all-seeing eye.

The concept of an "eye in the sky" also exists in Chinese thinking as a form of divine intervention. An all-seeing eye not only "watches" from above, but also punishes the bad and rewards the good. Perhaps what we call "miracles" and "coincidences" are not so random after all...

Yau Nai Hoi

Biofilmography

Yau Nai Hoi was born on April 14, 1968 in Hong Kong. In 1989, he began working as a screenwriter. Since 1992, he has worked with directors such as Johnnie To and Wai Ka Fai and was involved in the screenplays for *PTU* (2003, Forum 2003) and *Running on Karma* (2003, Forum 2004). *EYE IN THE SKY* is his directing debut.



Yau Nai Hoi